

storyweaver Community

Level 1

القَمَرُ و القُبَعَةُ

Original Publisher: Pratham Books
Author: Rohini Nilekani
Illustrator: Angie & Upesh
Translator: Sham Rahim



ذَهبنا جَميعاً إلى مَعرَضِ دَاسَارَا.



اشترى أبيّ نظاراتاً رائعةً لِتشينتو. اشترت لي أميّ قُبَعَةً زَرقاءَ زَاهيةً. و حَصَلَ الرضيعُ على الحَلوى.



في طريقِ العودةِ إلى المَنزِلِ، أتت رياحٌ قويةٌ جداً و أَخَذتْ بِقُبَعَتي بَعيّداً.



عَلِقَتْ قُبَعَتي بِفرعِ شجرةِ التينِ القَديمَةِ.



بَكَيتُ كَثيّراً. و لَمْ أّتّناول عَشائي.



فِي وَقتٍ لاحِقٍ منْ تِلكَ الليّلَةِ، ظَهَرَ القمَرُ.
نَظَرَ القمَرُ إلى قُبَعَتي على شَجَرَةِ التينِ القَديمةِ.



جَرَبَ القَمَرُ القُبَعَةَ. ابتَسَمَ القَمَرُ بِفَرحٍ. كانَ علَيَّ أنْ أَبتَسِمَ أنا أيضاً.



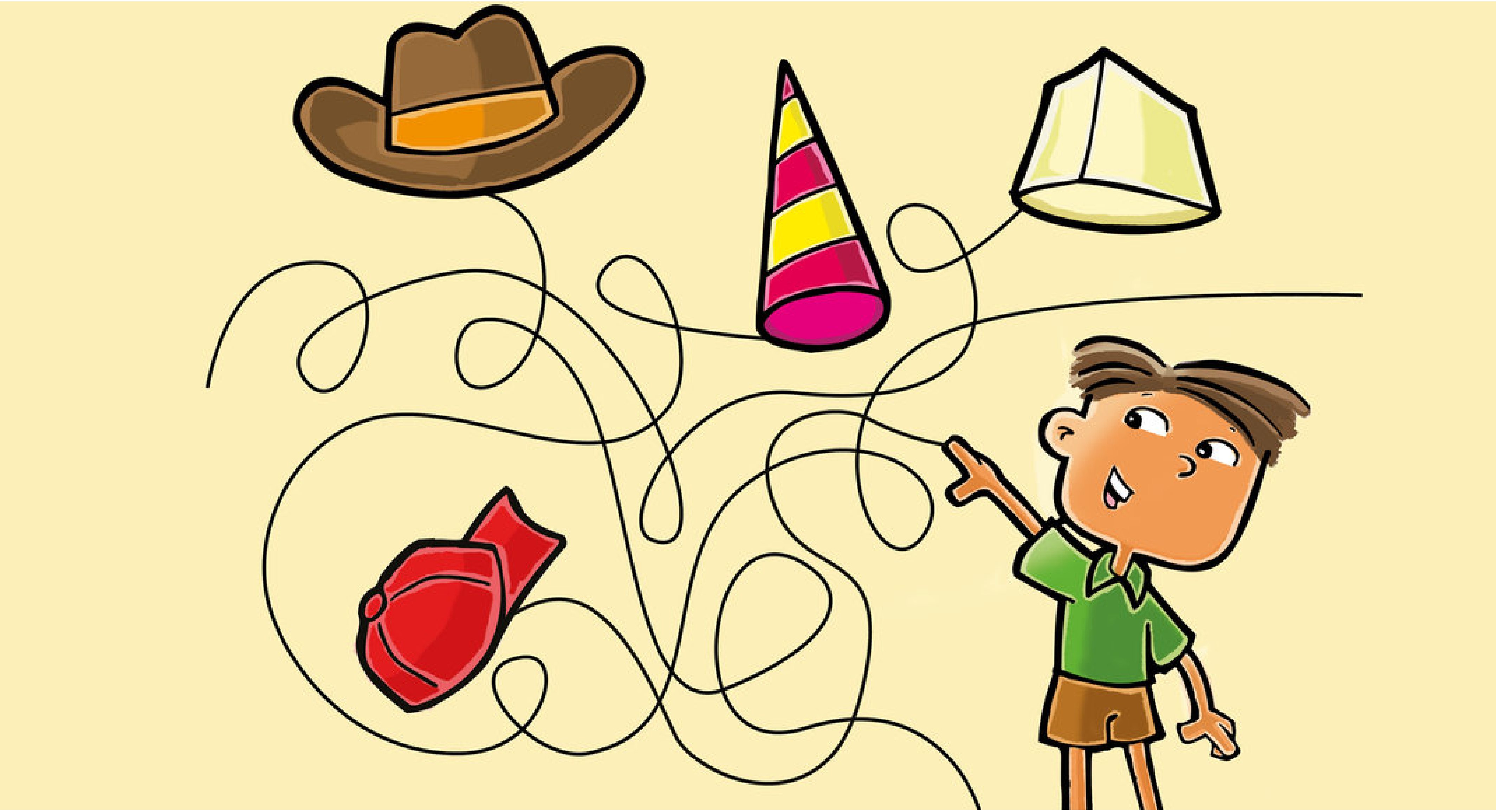
في اليَومِ التالي بَعدَ المدّرَسةِ، أَعطَتْني أُميّ قُبَعَةً حمراء لامعةً. "القَمَرُ قدّ أرسَلَها لكَ" قالت أُميّ.



في تِلكَ الليلةِ، ارتَدَيتُ أنا و القَمَر قُبَعَاتِنا و ابتَسَمنا. كُنا سَعيدَينِ للغايةِ.



هل تعتَقِدُ أن الشَمسَ بحاجةٍ إلى قُبَعَة؟



خَمّن أيَّ قُبَعَةٍ أَرتَدي اليوم!

Story Attribution:

This story: القمَرُ و القُبعَة is translated by Sham Rahim . The © for this translation lies with Sham Rahim, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Based on Original story: 'The Moon and The Cap', by Rohini Nilekani . © Pratham Books , 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Boy holding a cap against a full moon sky, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Family at a market, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Children wearing fancy glasses and eating candy, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Boy losing his cap in the wind, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Boys looking at cap caught on a tree, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Boys sitting during meal and one boy crying, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Boy looking at cap caught on a tree from a window, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Boy looking at moon wearing a cap, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Boy holding a red cap, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Boy wearing a red cap and smiling moon wearing a blue cap , by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 11: Boys looking at the sun, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Boy and different caps, by Angie & Upesh © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

القَمَرُ و القُبَعَةُ

(Arabic)

هل تُحِبُ أن ترتدي قُبَعةً في يومٍ مُشمِسٍ؟ اكتشف من يُحِبُ أن يرتدي قُبَعَةً أيضاً في هذا الكِتابِ الرائعِ.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.